

Heb

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν
[the] point moreover of the things being spoken of [is that] such we have
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#)

ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης
a high priest who sat down on [the] right hand of the throne of the Majesty
[G0749](#) [G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#)

ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
in the heavens
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| Now in the things which we are saying the chief pointis this: We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

2 τῶν ἀγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν
in the holy places a minister and in the tabernacle - TRUE which
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#)

ἔπιξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
has pitched the Lord not man
[G4078](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

| a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
every indeed high priest in order - to offer gifts both and sacrifices
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκῶν ἔχειν τι καὶ τοῦτο ὁ
is appointed wherefore [it is] necessary to have something also [for] this one that
[G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#)

προσενέγκῃ.
he might offer
[G4374](#)

| For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices: wherefore it is necessary that this high priest also have somewhat to offer.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδὲν ἀνώντιον ἦν ιερεύς,
if certainly Then he were on earth not even anyhow would he be a priest
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#)

ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
there being those offering according to law the gifts
[G1510](#) [G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

| Now if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are those who offer the gifts according to the law;

5	οῖτινες	ύποδείγματι	καὶ	σκιᾶ	λατρεύουσιν	τῶν	ἐπουρανίων,	καθὼς
	who	a copy	and	shadow	serve	of the	heavenly realms	as
	G3748	G5262		G2532	G4639	G3000	G3588	G2032
	κεχρημάτισται	Μωϋσῆς,	μέλλων	ἐπιτελεῖν	τὴν	σκηνήν;	”Ορα,	γάρ
	was divinely instructed	Moses	being about	to complete	the	tabernacle	see that	indeed
	G5537	G3475	G3195	G2005	G3588	G4633	G3708	G1063
	φησίν,	ποιήσεις	πάντα	κατὰ	τὸν	τύπον	τὸν	δειχθέντα
	He says	you will make	all things	according to	the	pattern	-	having been shown
	G5346	G4160	G3956	G2596	G3588	G5179	G3588	G1166
	ἐν	τῷ	ὄρει.					σοι
	in	the	mountain					
	G1722	G3588	G3735					

who servethat which isa copy and shadow of the heavenly things, even as Moses is warnedof Godwhen he is about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern that was showed thee in the mount.

6	νυνὶ	δὲ,	διαφορωτέρας	τέτυχεν	λειτουργίας,	ὅσῳ	καὶ	κρείττονός
	now	however	a more excellent	he has obtained	ministry	as much as	also	of a better
	G3570	G1161	G1313	G5177	G3009	G3745	G2532	G2909
	ἐστιν	διαθήκης	μεσίτης,	ἵτις	ἐπὶ	κρείττονι	ἐπαγγελίαις	νενομοθέτηται.
	he is	covenant	[the] mediator	which	upon	better	promises	has been enacted
	G1510	G1242	G3316	G3748	G1909	G2909	G1860	G3549

But now hath he obtained a ministry the more excellent, by so much as he is also the mediator of a better covenant, which hath been enacted upon better promises.

7	εἰ	γὰρ	ἡ	πρώτη	ἐκείνη	ἥν	ἄμεμπτος,	οὐκ	ἄν	δευτέρας
	if	indeed	the	first [one]	that	had been	faultless	not	anyhow	for a second
	G1487	G1063	G3588	G4413	G1565	G1510	G0273	G3756	G0302	G1208
	ἐζητεῖτο			τόπος.						
	would have been sought			place						
	G2212			G5117						

For if that first covenant had been faultless, then would no place have been sought for a second.

8	μεμφόμενος	γὰρ,	αὐτοὺς	λέγει,	Ἰδοὺ,	ἡμέραι	ἔρχονται,	λέγει	Κύριος,
	finding fault	for	with them	He says	Behold	[the] days	are coming	says	[the] Lord
	G3201	G1063	G0846	G3004	G3708	G2250	G2064	G3004	G2962
	καὶ	συντελέσω	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἐπὶ	τὸν
	when also	I will ratify	with	the	house	of Israel	and	with	the
	G2532	G4931	G1909	G3588	G3624	G2474	G2532	G1909	G3588
	διαθήκην	καινήν;							
	a covenant	new							
	G1242	G2537							

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, That I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἦν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
 not according to the covenant that I made with Fathers of them in
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722

ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἔξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
 [the] day of having taken hold of by me the hand of them to lead them out of
G2250 G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537

γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
 [the] land of Egypt because they not did continue in the covenant of me
G1093 G0125 G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473

κἀγὼ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
 and I disregarded them says [the] Lord
G2504 G0272 G0846 G3004 G2962

Not according to the covenant that I made with their fathers In the day that I took them by the hand to lead them forth out of the land of Egypt; For they continued not in my covenant, And I regarded them not, saith the Lord.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
 For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after the
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
 days those says [the] Lord putting laws of me into the mind of them of them
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
 and upon hearts of them I will inscribe them and I will be to them a God, And they shall be to
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.
 and they will be me to people
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

For this is the covenant that I will make with the house of Israel After those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, And on their heart also will I write them: And I will be to them a God, And they shall be to me a people:

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἔκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἔκαστος
 And no not shall they teach each the neighbor of him and each
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,
 the brother of him saying Know the Lord; because all will know me
G3588 G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473

ἀπὸ μικροῦ ἔως μεγάλου αὐτῶν,
 from [the] least to [the] greatest of them
G0575 G3398 G2193 G3173 G0846

And they shall not teach every man his fellow-citizen, And every man his brother, saying, Know the Lord: For all shall know me, From the least to the greatest of them.

12 ὅτι ἔλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν
 because merciful I will be toward the iniquities of them and the sins of them
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266 G0846

οὐ μὴ μνησθῶ I shall remember more
 no not I shall remember more
G3756 G3361 G3403 G2089

| For I will be merciful to their iniquities, And their sins will I remember no more.

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ
In - saying New he has made obsolete the first that moreover
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1161](#)

παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
growing old and aging [is] near vanishing
[G3822](#) [G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

| In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. But that which is becoming old and waxeth aged is nigh unto vanishing away.